

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS
International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the May/June 2012 question paper
for the guidance of teachers

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/01

Paper 1 (Reading Passage – Core), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the report on the examination.

- Cambridge will not enter into discussions or correspondence in connection with these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2012 question papers for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

Page 2	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – May/June 2012	0502	

PREGUNTA 1

- (a) Lea desde “iba a reunirme” hasta “los granados” (línea 2 a línea 8). Explique en sus propias palabras las razones por las que los amigos se reunían en La Cueva Árabe. [2]

Tenía muy buenas vistas
 La bebida era barata
 Corría el aire
 Se podía escuchar agua corriendo
 Era un sitio agradable para pasar el final del día
 Se podían ver fogatas en el campo y las luces de los pueblos lejanos
 Les gustaba oír la música de Led Zeppelin

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 3 puntos.

- (b) Lea desde “Echábamos” hasta “acompañado” (línea 8 a línea 9). ¿Qué sienten los amigos hacia Serrano? [2]

Se avergüenzan
 Le echaban de menos
 Envidia

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

- (c) Lea desde “Pero Félix” hasta “para mí” (línea 14 a línea 19). Explique en sus propias palabras por qué Manuel siente admiración por su amigo Félix. [4]

No se queja de nada/de su pobreza
 No se quejaba de su pobreza
 Se adapta a las circunstancias difíciles de su vida
 Siempre estaba calmado/ feliz con lo que tiene
 Le apasionan el latín, la lingüística y la música clásica, que resultan incomprensibles al protagonista
 Es estable / se ha encontrado a sí mismo/ No está extraviado como él
 Parecía vivir en su propio mundo / tiene un mundo personal que le alimenta

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 4 puntos.

- (d) Lea desde “Él también” hasta “padres” (línea 20 a línea 23). ¿Cómo se diferencia lo que harán Manuel, Félix y Martín el próximo año? [2]

Martín y Manuel estudiarán en una universidad fuera de su provincia / en Granada y Madrid
 Félix estudiará en la (capital de la) provincia donde viven

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

Page 3	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – May/June 2012	0502	

- (e) Lea desde “Pero prefería” hasta “terrazza del Monterrey” (línea 26 a línea 29).
el narrador prefería que sus amigos no le nombraran a Marina?

Tiene otro novio / El recuerdo de ella es doloroso
Se ha ido de la ciudad

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

- (f) Lea desde “sin estudiar” hasta “miedo” (línea 37 a línea 44). Explique en sus propias palabras qué indicios nos da el autor de que Manuel está listo para marcharse de su ciudad. [4]

Ha terminado sus estudios en el instituto
Seguro que va a tener una beca / tiene los recursos financieros para ir a estudiar
Se impacienta al ver el autobús de Madrid / Se siente nervioso pero a pesar de esto quiere ser él el que se vaya en el autobús / El autobús de Madrid le genera temor y expectativa al mismo tiempo
Puede empezar a ver su futuro delante de sí/ una vida entera de pasiones y viajes
Siente nostalgia ahora que está a punto de marcharse
Se siente distanciado de sus viejos amigos
Se siente alejado de su vida anterior inmediata

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 4 puntos.

- (g) ¿Qué opinión tiene el abuelo de Manuel sobre los tiempos modernos? [2]

Es incrédulo con respecto a la llegada del hombre a la Luna
Ocurren demasiadas cosas malas

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 2 puntos.

- (h) Explique en sus propias palabras lo que el autor quiere transmitir con las siguientes expresiones:

(i) “se veían parpadear como estrellas” (línea 4) [2]
Las luces de los pueblos del valle (1) relucían (1)

(ii) “no era un trabajo tan arrastrado como antes” (líneas 13-14) [2]
El trabajo no era tan pesado (1) y no tenía que arrodillarse para hacerlo (1)

(iii) “con una cierta mirada de condolencia y de burla” (líneas 23-24) [2]
Félix preguntaba a Manuel por su amor por un lado sintiendo pena por él (1), pero por otro lado burlándose de su situación (1)

Dé dos puntos por cada explicación. Los examinadores tendrán en cuenta otras posibles explicaciones hechas por los candidatos.

Page 4	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – May/June 2012	0502	

- (i) **Vuelva a leer el texto y escriba en sus propias palabras un resumen sobre lo que sabemos de Manuel, el narrador.**

Se había enamorado de una chica, pero no era correspondido
No era tan equilibrado como su amigo Félix
Se siente avergonzado por no haberse ido de su ciudad como su amigo Serrano
Se siente fuera de lugar, perdido
No le gusta / no entiende la música clásica (le gusta Led Zeppelin)
Aprecia el paisaje que le rodea
Su objetivo en la vida es ir a la universidad
Quiere irse de su ciudad
Es sociable
Es observador
Es listo / sacó buenas notas
Ha terminado el colegio
Se siente inseguro de sí mismo
Quiere buscar una vida mejor / tiene aspiraciones personales

Dé 1 punto por cada detalle hasta un máximo de 4. Los examinadores tendrán en cuenta otras posibles observaciones hechas por los estudiantes.

[Total para la Pregunta 1: 30 puntos]

Page 5	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus	
	IGCSE – May/June 2012	0502	

PREGUNTA 2

Imagínese que es usted Félix y que está ya instalado en su colegio universitario. Escriba una carta a su amigo Manuel, que está ahora en su primer año en la universidad en Madrid, recordando su vida en el pueblo.

Debe mencionar:

- los momentos que vivió con sus amigos Martín y Manuel antes de ir a la universidad;
- la importancia de su amistad con Martín y Manuel;
- los sentimientos que tiene sobre la marcha de sus amigos a otras universidades españolas.

Empiece la carta de la siguiente forma:

“Querido Manuel: Parece mentira que tan sólo hayan pasado unas semanas...”

Debe basar su respuesta en el conjunto de ideas recogidas de la lectura del texto, pero no debe copiar del mismo. Escriba unas 200-250 palabras en total. (Del total de 20 puntos, diez corresponderán al contenido de la respuesta y diez a la calidad de la redacción.)

En la carta los candidatos se referirán a los siguientes puntos:

- Cómo se vive en la misma ciudad, después que sus amigos se hayan marchado
- Cómo va su familia – les ayuda probablemente
- Les recuerda con gran cariño / nostalgia
- Probablemente siente cierta envidia de su amigo que se ha independizado y se ha marchado a vivir lejos de su casa
- Sus amigos le ayudaron a poder adaptarse a sus dificultades familiares

Los mejores estudiantes mostrarán en su elección del lenguaje y en su expresión su apego y nostalgia por los momentos que vivieron juntos los amigos, así la importancia de su amistad para sobrellevar sus dificultades familiares.

[Total para la Pregunta 2: 20 puntos]

Page 6	Mark Scheme: Teachers' version	Syllabus
	IGCSE – May/June 2012	0502

Criterios de puntuación

A: LECTURA. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9–10	Usa y desarrolla diferentes ideas, haciendo deducciones del texto desde el punto de vista de Félix. Explica con detalle cómo se siente Félix y cómo recuerda los momentos que vivieron los amigos juntos.
Banda 2	7–8	Comprende la situación. Se refiere a diversas impresiones sobre cómo se siente sobre la marcha de Manuel y Martín a las universidades de otras ciudades, lejos de sus familias.
Banda 3	5–6	Repite algunos detalles de la historia. Se centra en la pregunta y en el pasaje, pero usa el material de una manera simplista.
Banda 4	3–4	Hay cierta relación con la pregunta con la tendencia a relatar lo que sucedió sin comentar.
Banda 5	1–2	Relata la historia haciendo referencia a ciertos hechos relevantes con pocos detalles. Hay ejemplos de falta de comprensión o de claridad al usar el texto.
	0	Escasa o ninguna relevancia. Falta de comprensión general de la tarea o del texto

B: REDACCIÓN. Use las siguientes descripciones para puntuar hasta 10

Banda 1	9–10	Las frases son fluidas y el vocabulario empleado es amplio. La estructura global es buena y coherente. La mayoría de los puntos aparte son correctos y los errores son poco frecuentes y no importantes. El registro en que está escrita la respuesta es el apropiado.
Banda 2	7–8	Las frases son correctas pero relativamente simples. El vocabulario es adecuado y empleado correctamente. Hay algunos errores de separación de frases y otros errores de poca importancia, aunque frecuentes. Hay algunos indicios de que la respuesta está escrita en el registro adecuado.
Banda 3	5–6	La estructura de las frases y el vocabulario son simples, pero sin confusión posible en cuanto al significado. El orden es razonable. Los errores pueden ser frecuentes pero no entorpecen el significado. El registro en que está escrita la respuesta es inconsistente.
Banda 4	3–4	La respuesta está escrita de manera muy simple y en alguna ocasión el significado no queda claro. La estructura del texto puede seguirse. Algunos errores importantes entorpecen el significado.
Banda 5	1–2	La respuesta es difícil de comprender. Los errores gramaticales dificultan seriamente la comprensión.
	0	La respuesta no puede entenderse.

Sume la puntuación de Lectura y Redacción para dar la puntuación final sobre 20 para la pregunta 2